

**Kernfach Dänisch**

Thema: H.C. Andersens eventyr og historier

---

**Text**

**H.C. Andersen: Sommerfuglen**

H.C. Andersen: Eventyr og historier. Illustreret af Vilhelm Pedersen og Lorenz Frølich. Forlaget Sesam 1999. S. 863-865.

**Aufgaben**

1. Referer eventyrets indhold. 30%
2. Analyser eventyrets indhold, sprog og stil med henblik på at diskutere, hvem eventyret henvender sig til. 30%
3. Lav en fortolkning af tekstens udsagn ved at skrive en e-mail-dialog mellem en mand og en kvinde, der begge har læst eventyret „Sommerfuglen“ og tager det som udgangspunkt for at diskutere deres parforhold i 2013. 40%

**Hilfsmittel:** Ein- und zweisprachiges Wörterbuch

**Auswahl- und Lesezeit:** 20 Minuten

**Bearbeitungszeit:** 5 Zeitstunden

**Kernfach Dänisch**

Thema: H.C. Andersens eventyr og historier

---

**Hans Christian Andersen: Sommerfuglen<sup>1</sup>**

Sommerfuglen ville have sig

[Redacted text block]

---

Obs: Følgende ord betegner forskellige blomster: sommergække, krokus, anemoner, violer, tulipaner, pinseliljer, kaprifolier, georginer, stokroser.

<sup>1</sup> en sommerfugl: *Schmetterling*

<sup>2</sup> net – pæn

<sup>3</sup> det gad sommerfuglen ikke være over - det havde sommerfuglen ikke lyst til

<sup>4</sup> en gåseurt: *Kamille*

<sup>5</sup> de franske – franskmændene

<sup>6</sup> at nippe blade af – at plukke blad for blad af

<sup>7</sup> at fri til nogen – at bede nogen om at gifte sig med én

<sup>8</sup> fersk – her: (for) ung, uerfaren

<sup>9</sup> besk – ubehageligt skarp eller bitter

<sup>10</sup> prangende: *prunkvoll, prächtig*

<sup>11</sup> skær – klar, fin





**Kernfach Dänisch**

Thema: H.C. Andersens eventyr og historier

---

**Sommerfuglen**

**Erwartete Schülerleistungen und Bewertungskriterien**

**Aufgabe 1** (Anforderungsbereich I)

Für eine **gute bis sehr gute Leistung** wird erwartet, dass die Prüflinge nach einem vollständigen und das Thema treffend benennenden Einleitungssatz die wesentlichen inhaltlichen Bestandteile des Märchens den Kriterien einer Inhaltsangabe entsprechend schlüssig wiedergeben, z. B.

- Begutachtung und Bewertung einer großen Auswahl von Blüten im Hinblick auf Werbung durch einen Schmetterling
- Befragung einer Blüte als Wahrsagerin über die zukünftige „Ehefrau“ aus dem Blütenbereich
- keine Entscheidung des Schmetterlings von Frühling bis Herbst
- Entscheidung und Werbung um die krause Minze, weil sie von der Wurzel bis zur Spitze Blütenduft in den Blättern hat
- Abweisung, weil beide zu alt sind
- Schmetterling bleibt Junggeselle
- Eingebauter Kommentar (*Han havde søgt for længe, og det skal man ikke.*)
- Erkenntnis, dass zum Leben Sonnenschein, Freiheit und eine Frau (*en lille blomst*) gehören
- Ende in einer warmen Stube auf eine Nadel gespießt wie eine Blume auf einem Stängel
- tröstender Vergleich zum Festsitzen in der Ehe
- Der kritische Kommentar der Zimmerpflanzen wird nicht ernst genommen, weil sie zu viel Kontakt zu Menschen haben.

**Ausreichend** ist die Leistung, wenn Thema und Inhalt in Grundzügen (zumindest der Ablauf der inhaltlichen Aspekte) richtig wiedergegeben werden.

**Aufgabe 2** (Anforderungsbereich II)

Typisch für H.C. Andersens Erzählstil und im Märchen zu finden sind u. a. folgende Merkmale, die auf die Auseinandersetzung mit menschlichen Eigenschaften und Verhaltensweisen hindeuten:

- Umgangssprache (z. B. *Venskab, men heller ikke mere!*)
- Redensarten (z. B. *af hjerte? – med smerte?*)
- Metaphern (z. B. *ned ad ryggen på de gamle piletræer*)
- Vergleiche (z. B. *som en jomfru*)
- Aufzählungen (z. B. *de var ham lidt for beske; violerne lidt for sværmeriske; tulipanerne for prangende; ...*)
- Verfasserkommentare (z. B. *det skal man ikke*)

**Kernfach Dänisch**

Thema: H.C. Andersens eventyr og historier

---

- Ironie (z.B. *Det er nok som at være gift, man sidder fast.*)
- Die Adressaten seiner Kritik menschlicher Verhaltensweisen sind Erwachsene, die sich im Stadium der Werbung um einen Partner/eine Partnerin befinden (explizite Wortwahl: *kæreste, unge mandfolk, jomfru, frøkener, pebersvend, at være gift ...*).
- Eine Identifikation des Lesers erfolgt am ehesten mit dem Schmetterling, also mit der männlichen Komponente in einer Partnerschaft.
- Andersen verbindet in diesem Märchen Phantastisches und Realistisches, indem er die Protagonisten in der Tier- bzw. Pflanzenwelt ansiedelt, gleichzeitig aber immer wieder direkte Bezüge zur menschlichen Welt herstellt.
- Dass es zu spät sein kann, wenn man zu lange wartet, gibt er seinen (männlichen) Adressaten als Botschaft mit.

Eine **gute bis sehr gute Leistung** liegt vor, wenn die Prüflinge die Vielschichtigkeit sowie mehrere Merkmale seines Erzählstils unter Herstellung von Textbezügen erkennen bzw. korrekt analysieren und in einer schlussfolgernden Diskussion in Verbindung zu jungen Menschen, vorwiegend Männern, in der Werbungsphase bringen.

Eine **ausreichende Leistung** arbeitet zumindest wenige - für Andersen typische - stilistische Mittel aus der Textvorlage heraus und reißt die Adressatenfrage vage an.

**Aufgabe 3** (Anforderungsbereich II und III)

**Gute bis sehr gute Leistung:** Der Prüfling erstellt einen fiktiven E-Mail-Dialog, in dem ein Mann und eine Frau (in welcher Lebenssituation auch immer) das Märchen diskutieren und auf ihre eigene Partnerschaft beziehen. Die Anzahl der E-Mails ist nicht ausschlaggebend.

Der Dialog sollte

- Textverständnis des Märchens „Sommerfuglen“ nachweisen
- plausibel und kreativ die Geschehnisse im Märchen aufnehmen
- anschaulich einen neuen Kontext schaffen
- einen Bezug zur Gegenwart herstellen
- Gefühle und Haltungen angemessen versprachlichen
- dem E-Mail-Kontakt angemessen auch sprachliche Elemente auf eher informeller Ebene enthalten

Die Leistung ist **ausreichend**, wenn der Inhalt des E-Mail-Dialogs weitgehend nachvollziehbar erscheint, die Versprachlichung von Gefühlen und Haltungen noch akzeptabel ist sowie Bezüge zu H.C. Andersens Märchen „Sommerfuglen“ erkennbar sind.

**Kernfach Dänisch**

Thema: H.C. Andersens eventyr og historier

---

**Bewertungskriterien:**

Die Teilnote für die sprachliche Leistung wird gemäß den Fachanforderungen für die Abiturprüfung im Fach Dänisch und Anhang 1 (Bewertungsbogen Sprache) ermittelt.

Die Teilnote für die inhaltliche Leistung wird auf der Grundlage der im Erwartungshorizont beschriebenen Anforderungen unter Berücksichtigung der angegebenen Aufgabengewichtung (Prozentzahlen) ermittelt.

Sprachliche und inhaltliche Leistungen werden im Verhältnis 3:2 gewichtet.

Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Gesamtnote von mehr als drei Punkten aus.

**Kernfach Dänisch**

Thema: H.C. Andersens eventyr og historier

---

**Text**

**H.C. Andersen: Flipperne**

H.C. Andersen: H.C. Andersens eventyr. Haderslev 1974. S. 280-284.

**Aufgaben**

1. Referer eventyrets indhold. 20%
2. Karakteriser flipperne og vis paralleller til Hans Christian Andersens liv. 25%
3. Diskuter tekstens udsagn og hvorfor der bliver brugt ting i stedet for personer. 25%
4. Omskriv – sprogligt og indholdsmæssigt – flippernes fremstilling af deres kærlighedsliv til et nutidigt talemanuskript. 30%  
Formuler i en kort indledning også rammen for talen (der skal holdes foran et publikum), hvori du bestemmer tid, sted og anledning.

**Hilfsmittel:** Ein- und zweisprachiges Wörterbuch

**Auswahl- und Lesezeit:** 20 Minuten

**Bearbeitungszeit:** 5 Zeitstunden



**Kernfach Dänisch**

Thema: H.C. Andersens eventyr og historier

---

**Hans Christian Andersen: Flipperne<sup>1</sup>**

Der var engang en fin kavalier, [redacted]

[redacted]

[redacted]

[redacted]

[redacted]

[redacted]

[redacted]

[redacted]

[redacted]

[redacted]

[redacted]

[redacted]

[redacted]

[redacted]

[redacted]

[redacted]

[redacted]

[redacted]

[redacted]

---

<sup>1</sup> en flip, flipper: *Kragen*

<sup>2</sup> et bohavede: *Hausrat*

<sup>3</sup> en støvleknægt: *Stiefelknecht (Holzgerätschaft zum Ausziehen von Stiefeln)*

<sup>4</sup> en redekam: *Kamm*

<sup>5</sup> at træffe – her: at ske

<sup>6</sup> nysselig – pæn, sød

<sup>7</sup> at være undselig af sig – at være genert og beskeden

<sup>8</sup> et livbånd: *Leibbinde, Gürtel*

<sup>9</sup> til nytte og stads: *nützlich und zum Schmuck*

<sup>10</sup> mandfolkeagtig – som en mand

<sup>11</sup> en snerpe: *prüde Zimmerliese*

<sup>12</sup> et strygebræt: *Bügelbrett*

<sup>13</sup> at komme rent ud af folderne: *völlig aus dem Tritt kommen, (eigentlich: aus den Falten kommen)*



**Kernfach Dänisch**

Thema: H.C. Andersens eventyr og historier

---

■ [REDACTED] og  
fortælle den, ligesom flipperne.

*764 Wörter*

H.C. Andersen: H.C. Andersens eventyr. Haderslev 1974. S. 280-284.

---

<sup>24</sup> at bære sig ad – at opføre sig

**Kernfach Dänisch**

Thema: H.C. Andersens eventyr og historier

---

**Flipperne**

**Erwartete Schülerleistungen und Bewertungskriterien**

**Aufgabe 1** (Anforderungsbereich I)

Für eine **gute bis sehr gute Leistung** wird erwartet, dass die Prüflinge, den Kriterien einer Inhaltsangabe entsprechend, nach einem vollständigen und das Thema treffend benennenden Einleitungssatz die wesentlichen inhaltlichen Bestandteile des Märchens schlüssig wiedergeben, z.B.

- erzählt wird die Geschichte eines Kragens
- viermaliges erfolgloses Werben des Kragens um Liebe
- Zeitsprung; Gespräche verschiedener Stoffe in der Papiermühle
- der Kragen prahlt mit seinem Liebesleben, beschreibt sich als den Umworbenen, der alle Werbenden ablehnt
- Kragen schildert sich als Schwerenöter, der wieder zu unbeschriebenem Blatt gemacht werden sollte
- Kragen wird zu dem Blatt, auf dem dieses Märchen steht
- Aufforderung an den Leser, sich nicht angeberisch zu verhalten, denn
- alles Versteckte kann öffentlich werden

**Ausreichend** ist die Leistung, wenn Thema und Inhalt in Grundzügen (zumindest die ersten inhaltlichen Aspekte) richtig wiedergegeben werden.

**Aufgabe 2** (Anforderungsbereich II)

Der Kragen zeigt verschiedene Eigenschaften, z. B. ist er

- aufdringlich und hartnäckig
- wirbt relativ wahllos um Liebe
- unverdrossen, wirbt auch nach Ablehnungen immer wieder neu
- schmeichlerisch, steigert sich in Beschönigungen hinein
- eingebildet
- angeberisch und dabei nicht bei der Wahrheit bleibend
- beleidigt
- ausgeliefert und abhängig (Bügeleisen und Schere)
- wankelmütig, verachtet das, was er nicht haben kann
- dramatisierend
- eitel
- fantasievoll, lebendig

Er erscheint als ein Selbstdarsteller, der lügt, um sich vorteilhaft zu präsentieren und dessen Zuneigung in ihr Gegenteil umschlägt,

**Kernfach Dänisch**

Thema: H.C. Andersens eventyr og historier

---

sobald er abgelehnt wird.

Der Vergleich dieses Märchens mit autobiographischen Zügen aus Hans Christian Andersens Biographie ergibt als Parallelen z. B.

- das mehrfache erfolglose Werben um die Liebe
- die Eitelkeit
- die Abhängigkeit von anderen
- den Phantasienreichtum

Eine **gute bis sehr gute Leistung** liegt vor, wenn der Prüfling eine komplexe mit passenden Zitaten belegte Charakterisierung sowie einen überzeugenden Bezug zur Biographie erarbeitet, bei dem er auf eigenes Wissen zu Andersens Biographie zurückgreift.

Eine **ausreichende Leistung** arbeitet zumindest einige Aspekte der Charakterisierung heraus, autobiographische Bezüge bleiben eher knapp und wenig ausgeführt.

**Aufgabe 3** (Anforderungsbereich II und III)

Als Aussagen des Märchens können u. a. folgende herausgearbeitet werden:

- Andersen präsentiert typisches menschliches Verhalten (z. B. Anerkennungs-, Liebessuche; beleidigtes Verhalten; Angeberei; eigene Niederlagen als Siege verkaufen, Versmähtwerden ins Gegenteil verdrehen; Selbstdarstellung ohne Realitäts- und Wahrheitsbezug)
- Andersen moralisiert und mahnt den Leser zu Einsicht und besserer Lebensführung

Als Begründung dafür, dass Andersen in diesem Märchen Dinge als Protagonisten wählt, könnte z. B. kommen, dass

- die erzählte Geschichte von vornherein Allgemeingültigkeit erhält und nicht an (bestimmte) menschliche Charaktere gebunden ist
- spezielle Eigenschaften der jeweiligen Dinge plastisch menschliche Verhaltensweisen illustrieren, z. B. das Verbrennen durch das Bügeleisen, das Verletzen durch die Schere, die verschämte Zurückweisung durch das (intimbereichsnah platzierte) Strumpfband
- selbst Erlebtes anonym und damit Andersens Privatsphäre geschützt bleibt.

Eine **gute bis sehr gute Leistung** liegt vor, wenn der Prüfling verschiedene und überzeugend hergeleitete Aussagen des Märchens sowie die Wahl von Dingen als Märchenfiguren präsentiert.

Die Leistung ist **ausreichend**, wenn einige (z. B. der oben genannten) Aussagen weitgehend nachvollziehbar präsentiert

**Kernfach Dänisch**

Thema: H.C. Andersens eventyr og historier

---

werden.

**Aufgabe 4** (Anforderungsbereich II und III)

Der Prüfling sollte in der Einleitung die Umformung eines Märchenteils oder des Gesamtmärchens in eine moderne Rede überzeugend und eher kurz in der Gegenwart verankern und dabei Zeit, Ort und Anlass definieren.

Ausgehend davon sollte er eine Rede kreieren, die bruchlos auf die (weiter gefasste) Gegenwart bezogen ist und jetztzeitige Protagonisten und Handlungsspielräume vorführt.

Auf gewisse Vorgaben der Textvorlage sollte er sich hierbei beziehen, z.B. geht es um:

- verschiedene Geliebte
- eine herablassende Haltung
- Werben und Abweisen
- Prahlerei und Übertreibung

Das Redemanuskript sollte sich flüssig aus der Rahmensituation ergeben, deutlich den Hauptteil der Erarbeitung ausmachen und auf den Redeanlass abgestimmt sein (z.B. Hochzeitsrede, Abiturrede, Konfirmationsrede).

Für eine **gute bis sehr gute Leistung** schreibt der Prüfling einen kurzweiligen, in sich runden Monolog, der die oben genannten Aspekte – oder auch überzeugende Alternativen (z.B. eine Liebe, bei der immer wieder unterschiedliche, aber erfolglose Anläufe genommen werden) als Grundgerüst aufweist.

Die Leistung ist **ausreichend**, wenn nur wenige der oben genannten Aspekte auftauchen und/oder der Gegenwartsbezug nicht durchgehalten wird und/oder der Rahmenteil fehlt bzw. nicht mit dem Redemanuskript zusammenpasst.

**Bewertungskriterien:**

Die Teilnote für die sprachliche Leistung wird gemäß den Fachanforderungen für die Abiturprüfung im Fach Dänisch und Anhang 1 (Bewertungsbogen Sprache) ermittelt.

Die Teilnote für die inhaltliche Leistung wird auf der Grundlage der im Erwartungshorizont beschriebenen Anforderungen unter Berücksichtigung der angegebenen Aufgabengewichtung (Prozentzahlen) ermittelt.

Sprachliche und inhaltliche Leistungen werden im Verhältnis 3:2 gewichtet.

Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Gesamtnote von mehr als drei Punkten aus.

**Kernfach Dänisch**

Thema: Dänemarks Verhältnis zu Deutschland in Vergangenheit und Gegenwart

**Text**

**Sønderborg2017 (Sønderborg Kommune): Countryside Metropolis –  
Endelig ansøgning til Europæisk Kulturhovedstad i Danmark (uddrag)**

Juni 2012 (Zugriff 19.07.2012)

<http://www.calameo.com/read/00151375042821b3267b3>

**Aufgaben**

1. Giv et kort resumé af ansøgningens begrundelser samt medfølgende visioner. 30%
2. Undersøg, om tekstens argumentation er overbevisende. Fokuser i din analyse på, hvilke sproglige midler og indholdsmæssige strategier der benyttes af forfatterne til at formidle, hvorfor Sønderborg og regionen har fortjent titlen som Europæisk Kulturhovedstad. 30%
3. Redaktør Raning Krueger skriver i Flensborg Avis d. 7. juli 2012: „... som Slesvig-Holstens kulturminister, SSW's Anke Spoorendonk, ganske rigtigt fremhæver, så rammer udtalelserne i ansøgningen om dansk-tyske fjendebilleder helt forbi. De er en fornærmelse af de mange mennesker på begge sider af grænsen, som i stort og småt og hver fra sin plads bidrager til øget forståelse mellem dansk og tysk. For det gør vi altså i Nord- og Sydslesvig“. Tag stilling til Sønderborgs ansøgning og Raning Kruegers kommentar i et læserbrev på dansk til Flensborg Avis, idet du perspektiverer ideen om den grænseoverskridende 'Countryside Metropolis' til dine erfaringer og din viden om grænseregionen. 40%

**Hilfsmittel:** Ein- und zweisprachiges Wörterbuch

**Auswahl- und Lesezeit:** 20 Minuten

**Bearbeitungszeit:** 5 Zeitstunden

**Kernfach Dänisch**

Thema: Dänemarks Verhältnis zu Deutschland in Vergangenheit und Gegenwart

**Countryside Metropolis – Endelig ansøgning til Europæisk  
Kulturhovedstad i Danmark<sup>1</sup>**

Hvorfor ønsker den by, I repræsenterer, at deltage i konkurrencen om at blive Europæisk Kulturhovedstad?

5

[Redacted text]

<sup>1</sup> Alle byer i Danmark havde mulighed for at stille op til Europæisk Kulturhovedstad 2017. Sønderborg (med Sønderjylland-Schleswig) og Aarhus blev sendt videre i afgørende runde. Den 24. august 2012 afgjorde en international jury, at Sønderborg ikke fik titlen.

<sup>2</sup> åndsfortærende – idéforladt og trættende: *geisttötend*

<sup>3</sup> gængs: *gængig*

<sup>4</sup> at yde – at give udtryk for

<sup>5</sup> ekskluderende : *ausschließend, nichts anderes zulassend*



**Kernfach Dänisch**

Thema: Dänemarks Verhältnis zu Deutschland in Vergangenheit und Gegenwart

[REDACTED]

<sup>6</sup> (en) diversitet – her: kulturel forskelligartethed, mangfoldighed

<sup>7</sup> et nærmiljø : *direkte Umgebung*

<sup>8</sup> et forsvarsværk: *Verteidigungsanlage*

<sup>9</sup> med afsæt i – *ausgehend von*

<sup>10</sup> en grobund – et miljø eller en situation der er gunstig for udviklingen af noget:  
*Nährboden*

<sup>11</sup> en kilde: *Quelle, Ursprung, Ursache*

<sup>12</sup> fastgroet: *fest verwurzelt*

<sup>13</sup> led – præteritumsform af verbet 'at lide'

<sup>14</sup> en plæneklipper – en græsslåmaskine

**Kernfach Dänisch**

Thema: Dänemarks Verhältnis zu Deutschland in Vergangenheit und Gegenwart

[REDACTED]

[REDACTED] i mange henseender.

904 Wörter

Sønderborg2017 (Sønderborg Kommune): Countryside Metropolis – Endelig ansøgning til Europæisk Kulturhovedstad i Danmark, juni 2012, lokaliseret 19.07.2012 på: <http://www.calameo.com/read/00151375042821b3267b3>

---

<sup>15</sup> en slagmark – et sted hvor der udkæmpes en krig

### Kernfach Dänisch

#### Thema: Dänemarks Verhältnis zu Deutschland in Vergangenheit und Gegenwart

---

##### **Aufgabe 1** (Anforderungsbereich I)

Für eine **gute bis sehr gute Leistung** wird erwartet, dass die Prüflinge nach einem einleitenden übergeordneten Inhaltssatz zu Sønderborgs Bewerbung um die Zuerkennung des Titels Europäische Kulturhauptstadt 2017 sinngemäß die meisten der Begründungsschwerpunkte und die damit verbundenen Visionen kurz und klar zusammenfassen:

- 1) - Der Wegzug junger Menschen aus der Stadt und der Region zeigt bereits Folgen wie Schulschließungen.
  - Junge Menschen sollten Einfluss auf regionale Entscheidungsprozesse nehmen.
- 2) - Das negative Image des Lebens in einer Rand- und Grenzregion soll aufgewertet werden.
  - Ein „dritter Weg“ der besonderen Lebensqualität zwischen Land- und Stadtleben wird aufgezeigt: intellektuelles Leben verbunden mit gesundem Lebensstil und langanhaltenden Kontakten.
- 3) - Die Angst vor Diversität und die politische Stärkung des Gefühls einer nationalen kulturellen Einheit fördert Nationalismus.
  - Sønderborg und die Region wollen kulturelle Diversität fördern.
  - Diversität soll als Quelle von Austausch, Innovation und Kreativität genutzt werden.
- 4) - Das Feindbild von 1864 bewirkt einen immer noch vorhandenen Widerstand gegen die deutsch-dänische Zusammenarbeit.
  - Dänen und Deutsche leben mit dem Rücken zu einander.
  - Deutschland ist als brutaler großer Bruder gefürchtet.
  - Die Arbeitsmöglichkeiten innerhalb der deutsch-dänischen Grenzregion werden von den Dänen kaum genutzt.
  - Möglichkeiten der Zusammenarbeit sollen aufgezeigt werden, besonders im Hinblick auf den Arbeitsmarkt.

**Ausreichend** ist die Leistung, wenn zumindest einige der o.g. Punkte in einen sinnvollen Zusammenhang gestellt werden, oder wenn viele der Punkte richtig, aber zu nahe am Text oder zu detailliert wiedergegeben werden.

##### **Aufgabe 2** (Anforderungsbereich II)

Eine **gute bis sehr gute Leistung** liegt vor, wenn in umfangreichem Maße sprachliche Mittel sowie inhaltliche Strategien erkannt werden, die von den Autoren benutzt werden, um Begründungen für die Bewerbung plausibel zu machen. Dabei ist die Trennung zwischen sprachlichen Mitteln und inhaltlichen Strategien nicht immer möglich und nicht wesentlich. Es sollte

### Kernfach Dänisch

#### Thema: Dänemarks Verhältnis zu Deutschland in Vergangenheit und Gegenwart

---

deutlich werden, dass die Beschreibung wenig konkret ist und die Behauptungen wenig belegt sind. Zur Analyse können folgende Aspekte herangezogen werden (wenige treffende Beispiele aus der Vielzahl der vorhandenen sprachlichen Mittel und inhaltlichen Strategien reichen aus – die Zahlen beziehen sich auf die nummerierten Abschnitte des Textes):

vorwiegend im sprachlichen Bereich:

- sehr anschauliche Sprache mit metaphorischem Charakter zum Aufbau von Empathie und Nachvollziehbarkeit:  
**1:** *et brændende problem; det gør ondt; at bære en større byrde;* **3:** *mentale forsvarsværker; en kilde;* **4:** *dansk stolthed ligger begravet; at leve med ryggen til hinanden; en symfoni af plæneklippere; den brutale storebror; at forlade slagmarkerne; at bygge broer; broer*
- Verwendung von Gegenüberstellungen, Gegensätzen, Polarisierung:  
**2:** *provins/metropoler; negative stereotyper/ positive værdier; land/storby;* **3:** *mennesket/ naturen; kulturel diversitet/biodiversitet;* **4:** *provinsregioner/storbyer; fysisk/mental, flertal/mindretal, sproglige/sociale forskelle, tradition/innovation, offentlig/privat, forskning/industri, Skandinavien/Europa*
- Weitere sinnvolle Aspekte können von den Prüflingen einbezogen werden, wie z.B. das Eingehen auf zeitliche Bezüge zum Aufzeigen von Dringlichkeit.

vorwiegend im inhaltlichen Bereich zur Untermauerung der Argumentation:

- Ausgangspunkt ist jeweils ein negativer Zustand:  
**1:** *problem fraflytning;* **2:** *regionens negative udkants-image;* **3:** *frygt for diversitet;* **4:** *vedvarende modstand og negative følelser*
- Es werden jeweils (in Teilen vage) Lösungsansätze genannt.
- Bezugnahme auf europäische Zusammenhänge
- Heranziehung des Zitats einer bekannten Persönlichkeit:  
**2:** Sartre
- (Rhetorische) Fragen:  
**2:** *Men er denne opfattelse korrekt? Er det virkelig, hvad det er? Findes der mon et alternativ til land/storby-opdelingen? Er der en mulighed, der kombinerer det bedste fra storbylivet med det at bo på landet? Er den landlige metropol – Countryside Metropolis – den tredje vej?*
- Statistik und Zahlen:  
**1:** *8 ud af 10 unge;* **3:** *af 21 skoler;* **2:** *et voksende antal europæere;* **4:** *350.000 job*
- Weitere sinnvolle Aspekte können von den Prüflingen

### **Kernfach Dänisch**

#### Thema: Dänemarks Verhältnis zu Deutschland in Vergangenheit und Gegenwart

einbezogen werden, wie z. B. die Verwendung von unerklärten oder undeutlichen Bedeutungszuweisungen und unbewiesenen Behauptungen.

**Ausreichend** ist die Leistung, wenn nur wenige sprachliche Mittel und inhaltliche Strategien richtig benannt werden oder die Gesamtaussage der Analyse nicht deutlich wird, aber einige nachvollziehbare Aspekte aufgezeigt werden.

#### **Aufgabe 3** (Anforderungsbereich II und III)

Für eine **gute bis sehr gute Leistung** sind folgende Anforderungen erfüllt:

- Form eines Leserbriefs
- Der Leserbrief kann entweder expositorisch oder argumentativ ausgestaltet sein.
- Sowohl die Bewerbung Sønderborgs als auch der Kommentar von Raning Krueger werden als Ausgangspunkt deutlich.
- Einer oder mehrere Aspekte des Projektes „Countryside Metropolis“, wie sie in der Bewerbung Sønderborgs beschrieben sind, werden aufgenommen.
- Es erfolgt eine klare Stellungnahme zum Thema.
- Wissen über die Grenzregion wird deutlich.
- Eigene Erfahrungen fließen in die Stellungnahme ein.
- Ein roter Faden in der Argumentation ist deutlich.

**Ausreichend** ist die Leistung, wenn sich eine insgesamt noch nachvollziehbare Argumentation nur auf wenige Punkte bezieht, sehr oberflächlich bleibt, wenig Wissen zeigt, nicht zu einer klaren Stellungnahme führt.

#### **Bewertungskriterien:**

Die Teilnote für die sprachliche Leistung wird gemäß den Fachanforderungen für die Abiturprüfung im Fach Dänisch und Anhang 1 (Bewertungsbogen Sprache) ermittelt.

Die Teilnote für die inhaltliche Leistung wird auf der Grundlage der im Erwartungshorizont beschriebenen Anforderungen unter Berücksichtigung der angegebenen Aufgabengewichtung (Prozentzahlen) ermittelt.

Sprachliche und inhaltliche Leistungen werden im Verhältnis 3:2 gewichtet.

Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Gesamtnote von mehr als drei Punkten aus.

**Kernfach Dänisch**

Thema: Dänemarks Verhältnis zu Deutschland in Vergangenheit und Gegenwart

**Text 1**

**Steven Rønnenkamp Holst (Randers Kommune): Hvidstengruppen**

Randers Kommune (Zugriff am 16.07.2012)

<http://hvidstengruppen.randers.dk/FrontEnd.aspx?id=64427>

**Text 2**

**Knud-Erik Therkelsen: Endelig blev der plads til historien om tilgivelse**

Jyllandsposten, 03.04.2012 (Zugriff am 21.04.2012)

<http://jp.dk/morgenavisen/meninger/article2740902.ece?ncc=1>

**Aufgaben**

1. Giv en kortfattet fremstilling af Marius Fiils rolle i modstandsbevægelsen og af hans og hans gruppes opgaver, som det fremgår af tekst 1. 30%
2. Forklar hvilke konflikter og modsætninger Knud-Erik Therkelsen refererer til, når han skriver „... dagsordenen siden Dybbøl i 1864 har været at fortælle en tysk fjendtlig historie ...“ i tekst 2. 20%
3. Foretag en analyse af Knud-Erik Therkelsens holdning til filmen om Hvidstengruppen i tekst 2. Hvad er det, han sætter fokus på? 20%
4. Diskuter ud fra din egen synsvinkel og din viden om grænseregionen, om en historisk spillefilm, der handler om modstandsbevægelsen under besættelsestiden i Danmark, kunne være egnet til at bidrage til dansk-tysk forståelse og venskab især i grænseregionen i 2012/13. 30%

**Hilfsmittel:** Ein- und zweisprachiges Wörterbuch

**Auswahl- und Lesezeit:** 20 Minuten

**Bearbeitungszeit:** 5 Zeitstunden

**Kernfach Dänisch**

Thema: Dänemarks Verhältnis zu Deutschland in Vergangenheit und Gegenwart

**Tekst 1: Hvidstengruppen**

Hvidstengruppen var en dansk

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

---

<sup>1</sup> en modstandsgruppe – en organiseret gruppe mod den tyske besættelse under anden verdenskrig

<sup>2</sup> en kroejer – en person, der har en restaurant på landet, hvor man også kan overnatte

<sup>3</sup> en godsejer – en landmand, der har en meget stor gård

<sup>4</sup> brave mænd fra egnen: *ehrbare/rechtschaffene Männer aus der Gegend*

<sup>5</sup> en hede: *Heide*

<sup>6</sup> et mosehul: *Wasserloch im Moor*

<sup>7</sup> forsyninger – en mængde af noget som skal bruges

<sup>8</sup> at afsløre: *enthüllen, aufdecken, hier: verraten*

<sup>9</sup> at skygge – at udspionere eller overvåge

**Kernfach Dänisch**

Thema: Dänemarks Verhältnis zu Deutschland in Vergangenheit und Gegenwart

[Redacted text block]

[Redacted text block]

- [Redacted list item]
- [Redacted list item]
- [Redacted list item]
- [Redacted list item]
- [Redacted list item]
- [Redacted list item]
- [Redacted list item]

- Dyrlæge Albert Carlo Iversen

Tekst 1: Steven Rønnenkamp Holst (Randers Kommune): Hvidstengruppen  
lokaliseret 16.07.2012 på:  
<http://hvidstengruppen.randers.dk/FrontEnd.aspx?id=64427>

<sup>10</sup> at blive anholdt: *verhaftet werden*

<sup>11</sup> at blive dømt til tugthus: *zu Zuchthaus verurteilt werden*

<sup>12</sup> et lig – en død menneskelig krop

<sup>13</sup> at rejse en mindesten – at opbygge et monument for at huske personer eller en begivenhed



**Kernfach Dänisch**

Thema: Dänemarks Verhältnis zu Deutschland in Vergangenheit und Gegenwart

**Tekst 2: Endelig blev der plads til historien om tilgivelse<sup>14</sup>**

Filmen om Hvidstengruppen<sup>15</sup>

projekt blive virkelighed.

Tekst 2: Knud-Erik Therkelsen: Endelig blev der plads til historien om tilgivelse  
Jyllandsposten, 03.04.2012, lokaliseret 21.04.2012 på:

<http://jp.dk/morgenavisen/meninger/article2740902.ece?ncc=1>

*Gesamtumfang der Texte: 661 Wörter*

<sup>14</sup> Tekstens forfatter, Knud-Erik Therkelsen, er Grænseforeningens generalsekretær. Grænseforeningen blev oprettet umiddelbart efter genforeningen i 1920 med det formål at støtte danske sydslesvigere, at udbrede kendskabet til grænselandets forhold og at bevare og styrke dansk sprog og kultur.

<sup>15</sup> Den 1. marts 2012 havde filmen om Hvidstengruppen premiere i biografer i hele Danmark.

<sup>16</sup> en domsafsigelse: *Urteilsverkündung*

<sup>17</sup> at finde noget beejligt: *passend finden, für an der Zeit halten*

<sup>18</sup> Alle byer i Danmark havde mulighed for at stille op til Europæisk Kulturhovedstad 2017. Sønderborg (med Sønderjylland-Schleswig) og Aarhus blev sendt videre i afgørende runde. Den 24. august 2012 afgjorde en international jury, at Sønderborg ikke fik titlen.

### Kernfach Dänisch

#### Thema: Dänemarks Verhältnis zu Deutschland in Vergangenheit und Gegenwart

---

##### **Aufgabe 1** (Anforderungsbereich I)

Für eine **gute bis sehr gute Leistung** wird erwartet, dass die Prüflinge Marius Fiil besondere Rolle verbunden mit den konkreten Aufgaben der Widerstandsgruppe kurz und anschaulich wiedergeben und sich dabei in etwa auf folgende Punkte konzentrieren:

- Marius Fiil folgte einer Aufforderung des Leiters der ersten Widerstandsgruppe in Jütland, eine eigene Widerstandsgruppe zu gründen.
- Er war der Leiter der Gruppe.
- Er nahm mit seiner Gruppe 1943-44 als erster aus der Luft Waffen, Munition, Sprengstoff und Fallschirmspringer zu Sabotagezwecken gegen die deutsche Besatzermacht aus England entgegen.
- Die Gruppe trat jeweils auf ein Code-Signal von BBC-Radio in Aktion.
- Sie transportierten die Waffen nach Hvidsten und verteilten sie auf kleinere Depots in Randers.
- Er versteckte mit seiner Gruppe die leeren Transportcontainer im Moor vor der Gestapo.
- Er wurde von der Gestapo ab Dezember 1943 beschattet.
- Er wurde im März 1944 verhaftet und im Juni hingerichtet.

**Ausreichend** ist die Leistung, wenn zumindest einige der o.g. Punkte in einen sinnvollen Zusammenhang gestellt werden, oder wenn die meisten Punkte richtig, aber unter Nichteinhaltung der Kurzfassung bzw. zu nahe am Text wiedergegeben werden.

##### **Aufgabe 2** (Anforderungsbereich II)

Eine **gute bis sehr gute Leistung** liegt vor, wenn Konflikte und Gegensätze im deutsch-dänischen Zusammenleben durch Grunddaten zur Geschichte der Grenze aus dänischer Sicht umfassend und richtig belegt angesprochen und erklärt werden und die Besatzungszeit, zumindest wie sie aus den Texten hervorgeht, einbezogen wird:

- Schleswig als Gebiet zwischen Kongeå und Eider
- Schleswigsche Kriege 1848-50 und besonders 1864
- Festlegung der Grenze durch Volksabstimmung 1920
- Historische Ereignisse und Entwicklungen im und nach dem zweiten Weltkrieg,

sowie je nach Schwerpunktsetzung einzelne Aspekte zur Begründung der „deutschfeindlichen Tagesordnung“ aus dänischer

### Kernfach Dänisch

#### Thema: Dänemarks Verhältnis zu Deutschland in Vergangenheit und Gegenwart

---

Sicht herangezogen werden, wie z. B.:

- Infragestellung der Grenze im 20. Jahrhundert
- Historische und aktuelle Situation der dänischen Minderheit
- Ängste gegenüber „dem großen Nachbarn“ im Süden
- Widerstände gegen die Bildung der Region Sønderjylland-Schleswig in den 1990er Jahren
- aktuelle politische, wirtschaftliche oder kulturelle Zusammenhänge

**Ausreichend** ist die Leistung, wenn Konflikte und Gegensätze nur grob oder in Ansätzen richtig dargestellt werden oder eine Schwerpunktsetzung erfolgt, die die Bedeutung der Grenzkonflikte und der Besatzungszeit vernachlässigt, aber nachvollziehbare andere Aspekte aufzeigt.

#### **Aufgabe 3** (Anforderungsbereich II)

**Gute bis sehr gute Leistung:** In der Analyse zeigen die Prüflinge den von Therkelsen benannten Gegenwartsbezug des Spielfilmes auf:

- letzter Satz von Text 2, in dem sich durch den Hinweis auf die Bewerbung Sønderborgs um die Ernennung zur Europäischen Kulturhauptstadt 2017 zusammen mit deutsch-dänischen Partnern der Kreis der Filmrezension mit den Kernbegriffen Versöhnung und Vergebung schließt: *„Det ville glæde Marius Fiil at se det projekt blive virkelighed.“*

und gehen auf einige Hauptgesichtspunkte und Kernaussagen zur sehr positiven Würdigung des Spielfilms im Hinblick auf das deutsch-dänische Verhältnis aus dänischer Sicht ein, wie z. B.

- Marius Fiils Hoffnung auf Versöhnung zwischen Deutschen und Dänen
- die Bedeutung des Todes Marius Fiils im Kampf dafür, dass junge Menschen sich in der Zukunft in Freundschaft die Hand über die Grenze hinweg reichen
- Marius Fiils Vergebung gegenüber dem einzelnen Deutschen, der im Film zum Ausdruck kommt
- Therkelsens Aussage, dass die Geschichte von Versöhnung und Vergebung bis nahezu 2012 nicht in die deutsch-feindliche dänische Geschichtsschreibung passte
- Therkelsens Aussage, dass es heute in Dänemark jedoch politisch korrekt ist, Versöhnung mit Deutschland zu anstreben
- dass sich erst in den letzten Jahren Jugendliche die Hand

**Kernfach Dänisch**

Thema: Dänemarks Verhältnis zu Deutschland in Vergangenheit und Gegenwart

über die Grenze gereicht haben

- dass Grænseforeningen die Zusammenarbeit zwischen Jugendlichen der beiden Minderheiten fördert
- Sønderborgs Bewerbung um die Ernennung zur Europäischen Kulturhauptstadt 2017 zusammen mit deutsch-dänischen Partnern (zu einem Zeitpunkt, als die Ablehnung noch nicht klar war)

Die Leistung ist **ausreichend**, wenn die Analyse des Textes weitgehend nachvollziehbar erscheint und Bezüge zu zumindest einigen der o.g. Punkte erkennbar sind.

**Aufgabe 4** (Anforderungsbereich II und III)

Die Kenntnis des Spielfilms 'Hvidsten Gruppen' ist nicht vorausgesetzt. Sollten Prüflinge den Film kennen, sind Bezüge auf dessen konkrete Inhalte in begrenztem Umfang sinnvoll, aber nicht notwendig.

Für eine **gute bis sehr gute Leistung** beleuchtet der Prüfling mehrere Seiten der möglichen Bedeutung eines Spielfilms für das deutsch-dänische Verhältnis und geht besonders auf die Grenzregion ein. Der Prüfling kommt entweder zu einer klaren und überzeugenden Entscheidung darüber, ob sich die Thematik zur Förderung des deutsch-dänischen Verständnisses eignet, oder zeigt, dass sich Argumente dafür und dagegen die Waage halten. Dabei kann sich die argumentative Diskussion z. B. auf einige der folgenden Punkte beziehen:

- der 2. Weltkrieg/Besatzungszeit im Bewusstsein der Dänen
- die historische Entwicklung des deutsch-dänischen Verhältnisses
- verschiedene Personengruppen (Dänen/Deutsche, Minderheits-/Mehrheitsbevölkerung, ältere/jüngere Menschen)
- Bezugnahme auf Therkelsens Bild der Entwicklung des deutsch-dänischen Verhältnisses („*dagsordenen siden Dybbøl i 1864*“/„*i dag er dagsordenen en anden*“)
- Genre Spielfilm als Informationsquelle/Unterhaltung
- das Bild des „bösen Deutschen“ im dänischen Bewusstsein
- Einzelschicksale innerhalb der *Hvidstengruppe*
- Versöhnung und Vergebung (evtl. mit Bezug auf Text 2)
- Zeitgemäßheit des Themas ca. 70 Jahre danach
- Chancen und Gefahren der Auseinandersetzung mit dem Thema

**Kernfach Dänisch**

Thema: Dänemarks Verhältnis zu Deutschland in Vergangenheit und Gegenwart

- persönlich als wichtig eingeschätzte Themen der Gegenwart

**Ausreichend** ist die Leistung, wenn sich eine noch nachvollziehbare Argumentation nur auf wenige Punkte bezieht, sehr oberflächlich bleibt, nicht zu einer klaren Stellungnahme führt.

**Bewertungskriterien:**

Die Teilnote für die sprachliche Leistung wird gemäß den Fachanforderungen für die Abiturprüfung im Fach Dänisch und Anhang 1 (Bewertungsbogen Sprache) ermittelt.

Die Teilnote für die inhaltliche Leistung wird auf der Grundlage der im Erwartungshorizont beschriebenen Anforderungen unter Berücksichtigung der angegebenen Aufgabengewichtung (Prozentzahlen) ermittelt.

Sprachliche und inhaltliche Leistungen werden im Verhältnis 3:2 gewichtet.

Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Gesamtnote von mehr als drei Punkten aus.